**Zeitschrift:** Arbido-B : Bulletin

Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und

der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische

Vereinigung für Dokumentation

**Band:** 7 (1992)

Heft: 1

**Rubrik:** Stellensuche und Stellenangebote = Offres de service et offres de

places

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Stellensuche und Stellenangebote Offres de service et offres de places



Bibliothèque de droit de l'Université de Neuchâtel

Un poste de

## Bibliothécaire (à temps complet)

est à repourvoir à la Bibliothèque de droit de l'Université de Neuchâtel.

Exigences:

- diplôme de bibliothécaire ou titre équivalent
- bonnes connaissances de l'allemand et de l'an-
- connaissance du catalogue automatisé souhaitée (système SIBIL).

Obligations et traitement légaux.

Entrée en fonction: ler mai 1992 ou date à con-

Pour tout renseignement, s'adresser à Mme Marianne Mathys, Bibliothèque de droit, avenue du Premier-Mars 26, tél 038 / 25 38 51, int. 42.

Les places mises au concours dans l'administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à

Université de Neuchâtel, Bibliothèque de droit, Av. du Premier-Mars 26, 2000 Neuchâtel



La Bibliothèque du Musée d'histoire naturelle de Genève

cherche un(e)

## Bibliothécaire à plein temps

#### Sa mission:

- Participer à la gestion de la bibliothèque
- Prêt en salle de lecture
- Responsable des demandes de prêt interbibliothèque
- Catalogage et indexation matière
- Recatalogage de monographies et périodiques

#### Son profil:

- Etre en possession du diplôme EBG ou ABS
- Etre dynamique, aptitude à travailler de manière autonome
- Expérience professionnelle souhaitable
- Bonnes connaissances de l'anglais, de l'allemand et si possible de SIBIL
- Apte à travailler en petite équipe
- Contact facile avec le publique

Entrée en fonction: dès que possible. Pour renseignements et offre (curriculum vitae et certificats) s'adresser à

Mme C. Favarger, Musée d'histoire naturelle, route de Malagnou, Case postale 434, 1211 Genève 6, Tél. 022 / 735 91 30



Le Département missionnaire des Eglises protestantes de la Suisse romande

cherche un(e)

## bibliothécaire à 60%

Nous demandons: - formation et pratique de bibliothécaire, documentaliste

et archiviste

- intérêt pour le Tiers Monde et la vie des Eglises

Nous offrons:

- bonne ambiance au sein d'une équipe
- travail varié et motivant
- bonnes prestations sociales
- entrée immédiate ou à convenir

Offres manuscrites avec curriculum vitae et photocopies de certificats à adresser jusqu'au 15 février 1992 à

Elisabeth Bolliger

Département missionnaire

Case postale 305, 1000 Lausanne 9

Au début de l'année, la Bibliothèque de la Ville de Bienne est entrée dans ses nouveaux locaux. Suite à la démission de la titulaire actuelle - pour des raisons familiales – nous cherchons pour le prêt et les sevices aux utilisateurs une

## Responsable du service de prêt

Elle sera la personne de contact de la bibliothèque, responsable du déroulement efficace de tous les travaux relatifs au bon fonctionnement du service. Le cahier des charges prévoit, parallèlement aux activités quotidiennes, du temps pour des animations telles que visites guidées, expositions, manifestations etc.

Nous attendons une formation complète de libraire ou de bibliothécaire, la volonté de s'initier à un système informatique spécialisé, de l'intérêt et du doigté dans les rapports avec le public et de très bonnes connaissances de la langue allemande.

Des renseignements peuvent être obtenus par téléphone no 032 22 27 61 Mme R. Racheter, titulaire actuelle ou M. U. Graf. La candidature est à adresser à la Direction de la Bibliothèque de la Ville de Bienne, rue Dufour 26, 2502 Bienne.

En vue de renforcer son équipe de collaborateurs, la Bibliothèque de la Faculté de droit met au concours le poste d'un(e)

## Bibliothécaire ABS ou ESID (50%)

Travail principalement sur équipement moderne à écran de visualisation, indépendant au sein d'une équipe homogène.

Langue: français ou allemand avec bonnes connaissances de l'autre langue. D'autres connaissances linguistiques seraient appréciées.

Entrée en fonction: ler avril 1992 ou à convenir. Salaire selon la réglementation cantonale.

Les offres manuscrites sont à envoyer jusqu'au 15 février 1992 à la:

Faculté de droit de l'Université de Fribourg Commission de la Bibliothèque Président: Prof. José Hurtado Salle 4020, Miséricorde, 1700 Fribourg

Pour d'éventuels renseignements concernant ce poste, prière de contacter M. Dr. Tudor Pop, responsable du Séminaire de droit (téléphone 037 / 21 93 06).

Die Stadtbibliothek Biel wurde anfangs Jahr in ihren neuen und umgebauten Räumen eröffnet. Wegen Demission – aus familiären Gründen – der gegenwärtigen Stelleninhaberin suchen wir eine

## Benutzungschefin

Sie ist Ansprechpartnerin der Bibliothek und trägt die Verantwortung für die kompetente Abwicklung sämtlicher Benutzungsfunktionen. Die Stellenbeschreibung ist so angelegt, dass neben den täglich anfallenden Routinearbeiten Freiraum für Programmarbeit (Führungen, Ausstellungen, Veranstaltungen) zur Verfügung steht.

Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung als Buchhändlerin oder Bibliothekarin, die Bereitschaft, sich mit modernsten EDV-Anwenderprogrammen auseinanderzusetzen, Freude und Geschick im Umgang mit dem Publikum auch im hektischen Ausleihebetrieb sowie sehr gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Telephonische Auskünfte erteilt (032 22 27 61) die gegenwärtige Stelleninhaberin Frau R. Racheter oder Herr U. Graf. - Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Direktion der Stadtbibliothek Biel, Dufourstrasse 26, 2502 Biel

Um sein Team zu verstärken, schreibt die Bibliothek der Rechtsfakultät die Stelle für einen/eine

## Bibliothekar/in VSB oder ESID

(50%)

aus. Die Hauptarbeit wird mit modernem EDV-System ausgeführt. Unabhängigkeit innerhalb eines homogenen Teams.

Sprache: Französisch oder Deutsch mit guten Kenntnissen der anderen Sprache. Weitere Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Amtsantritt: 1. April 1992 oder nach Vereinbarung.

Lohn nach kantonalem Reglement.

Die schriftlichen Angebote müssen bis 15. Februar 1992 an die folgende Adresse geschickt werden:

Rechtsfakultät der Universität Freiburg Bibliothekskommission Präsident: Prof. José Hurtado Büro 4020, Miséricorde, 1700 Freiburg

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Dr. Tudor Pop, welcher verantwortlich ist für das Rechtsseminar (Telefon 037 / 21 93 06).

#### Universität Freiburg

Die Universität Freiburg sucht für die Abteilung «Mittelalterliche und Neuere Sprachen und Literaturen» eine(n)

## Diplom-Bibliothekar(in) (50%)

Anforderungen: Diplom VSB und sehr gute Kenntnisse der deutschen und französischen Sprache, weitere Sprachkenntnisse und Interesse an Literatur erwünscht.

Aufgaben: Mitarbeit bei der Verwaltung der Fachbibliothek der Abteilung, Buchbestellungen, Katalogisierung der Neuanschaffungen.

Spezifikationen: Die Stelle kann ab sofort besetzt werden; die Bezahlung erfolgt nach den kantonalen Besoldungsverordnungen.

Bewerbungen: Bis zum 15. Januar 1992 mit den erforderlichen Unterlagen (Curriculum vitae, Diplome, Zeugnisse und Referenzen, Angaben über Sprachkenntnisse und EDV-Erfahrung) an:

Universität Freiburg Abteilung Sprachen und Literaturen Herrn Prof. Dr. Walter Haas Miséricorde, 1700 Freiburg

## Le Cercle littéraire de Lausanne

cherche un/e

## Bibliothécaire diplômé/e

au bénéfice d'une formation complète (EBG, ABS). Quelques années de pratique et des connaissances en informatique souhaitées.

Poste à 75%, indépendant, à responsabilités, demandant de l'initiative et le sens de l'organisation pour assurer en outre quelques travaux administratifs.

Entrée en fonction le 1er Juin 1992 ou à une date à convenir.

Les candidatures, accompagnées des documents usuels, sont à adresser au

Comité du Cercle littéraire Place Saint-François 7 Case postale 2433, 1002 Lausanne



Dokumentationsstelle für Wissenschaftspolitik Centre de documentation de politique de la science

Wildhainweg 9, Postfach 5675 CH-3001 Bern Tél. 031 / 61 96 55. Fax 031 / 61 78 54

Le centre de documentation de politique de la science, rattaché au Conseil suisse de la science, à Berne, cherche à repourvoir le poste de bibliothécaire-documentaliste-secrétaire.

Cette activité à 70% comprend principalement: la gestion informatisée des documents et du prêt, les contrôles de cohérence, la mise en circulation des revues ainsi que des tâches administratives (commandes et correspondance du centre).

Langue: l'allemand ou le français avec de très bonnes connaissances de l'autre langue. Ce poste requiert un goût pour l'utilisation des moyens informatiques ainsi que la capacité de travailler de manière indépendante.

Entrée en fonction le 1er mars 1992.

Renseignements et offres avec les documents usuels à l'adresse ci-dessus avec la mention «à l'att. de Madame A. Sandoz».

Pour la mise en place d'un centre de documentation en santé publique commun à plusieurs organismes, à Lausanne, l'Institut Suisse de Santé Publique et des Hôpitaux, souhaite compléter son équipe de documentalistes et cherche un(e)

## documentaliste/bibliothécaire

Il ou elle participera à l'ensemble des tâches de gestion de la bibliothèque (catalogage, prêt...) et de recherches d'informations, dans le cadre d'une équipe dynamique et solidaire au service des acteurs de la santé publique.

## Profil souhaité:

- Diplôme de bibliothécaire et si possible expérience du domaine de la santé et/ou formation en sciences biomédicales
- connaissances de base en informatique
- langue allemande et anglaise souhaitées
- sens du travail en équipe.

Envoyez courrier, CV et photographie avant le 19 février 1992 à:

ISH, rue du Bugnon 21A, 1005 Lausanne



# Baselland

Personalamt des Kantons Basel-Landschaft

Beim **Staatsarchiv** ist per 1. April 1992 oder nach Vereinbarung die Stelle einer/eines

## wissenschaftlichen Mitarbeiterin wissenschaftlichen Mitarbeiters

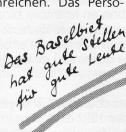
zu besetzen. An dieser Stelle organisieren und betreuen Sie vor allem den vorarchivischen Bereich; Sie pflegen den Kontakt mit kantonalen Dienststellen und Gerichten, beraten diese in bezug auf Aktenorganisation und Registraturpläne, legen mit ihnen Aufbewahrungsfristen und Kassationsvermerke fest. Zudem erarbeiten Sie Archivierungskonzepte für Bereiche von Dienststellen und beschäftigen sich mit den Fragen der Automatisierung in den Registraturen. Sie sind im wesentlichen auch für die Organisation von Ablieferungen und die Betreuung des Zwischenarchivs im Staatsarchiv zuständig. Durch die Arbeit helfen Sie mit, die historische Überlieferung unseres Kantons für die Zukunft zu sichern.

Wir wünschen uns von Ihnen ein abgeschlossenes Hochschulstudium in historisch-sozialwissenschaftlicher Richtung, Organisationstalent, Initiative und Ausdauer. Zudem sollten Sie kontaktfreudig und bereit sein mit EDV zu arbeiten.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Leiter des Staatsarchivs, Dr. Matthias Manz, Telefon 061/921 44 40.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis 15.2.92 an das Kantonale Personalamt, Rheinstrasse 24, 4410 Liestal. Von Vorteil ist es (weil es Ihnen und uns die Arbeit erleichtert), wenn Sie Ihre Bewerbung auf unserem Bewerbungsbogen einreichen. Das Perso-

nalamt (Telefon 061/925 52 32) stellt Ihnen gerne einen solchen Bewerbungsbogen zu. (Kennziffer: 92.0004)





# Basella

Personalamt des Kantons Basel-Landschaft

Die Kantonsbibliothek sucht zur Ergänzung des Teams auf den 1. April 1992 eine/n

#### Bibliothekarin/Bibliothekar VSB (Teilzeitstelle, 50%)

zum Katalogisieren nach dem Regelwerk VSB, zur Sacherschliessung nach Mittlerer DK sowie zur Mithilfe beim Bestandesaufbau (Sprache/Literatur).

Sie sollten das VSB-Diplom und EDV-Anwenderkenntnisse (vorzugsweise auf den Systemen SISIS oder SIBIL) besitzen.

Einer initiativen, teamfähigen Person mit speditiver Arbeitsweise bieten wir eine selbständige, abwechslungsreiche Tätigkeit mit flexibler Arbeitszeit in kleinem Team.

Wenn Sie Freude daran haben, beim Ausbau einer Kantonsbibliothek aktiv mitzuhelfen, dann bewerben Sie sich oder verlangen Sie nähere Auskünfte beim Leiter der Kantonsbibliothek, Dr. Gerhard Matter, Telefon 061/925 62 73.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis 29. Februar 1992 an das Kantonale Personalamt, Rheinstrasse 24, 4410 Liestal. Von Vorteil ist es (weil es Ihnen unserem Bewerbungsbogen einreichen. Das Personalamt (Telefon 061/925 52 23) und uns die Arbeit erleichtert), que steller (Telefon 061/925 52 32) stellt had Ihnen gerne einen Bewerbungsbogen zu. Kennziffer: 92.0005

Kanton Zürich Seminar Zürichberg (SPG), Zürich Bibliothek

Für die Umstellung unserer Fachbibliothek auf EDV suchen wir in unser kleines, sympathisches Arbeitsteam

## Bibliothekarin oder Bibliothekar

Arbeiten: Klassifizierung, Katalogisierung, Ausleihe.

Arbeitszeit: Teilzeit-Arbeitsverhältnis bis 50%. Dauer des Arbeitsverhältnisses: voraussichtlich 2 Jahre, evtl. länger.

Besoldung: Gemäss kantonaler Regelung.

Anforderungen: Diplom VSB oder gleichwertige Ausbildung. Kenntnisse in EDV erwünscht. Freude am Umgang mit Studierenden.

Stellenantritt am 1. Juni 1992 oder nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Prof. Dr. H. Boxler, Seminar für Pädagogische Grundausbildung, Rämistrasse 59, 8001 Zürich



DEH Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

Staatliche Organisation mit rund 400 Beschäftigten im In- und Ausland

Wir suchen für unsere Bibliothek/Dokumentation per sofort oder nach Vereinbarung eine(n)

## Bibliothekar(in)

(Teilzeit 60% - 80%)

zur Verstärkung des heutigen 2er-Teams.

Aufgaben:

Erledigen sämtlicher Bibliotheksarbeiten inkl. Sacherschliessung. Aktive Mithilfe bei der Einführung der EDV. Beratung der Fachdienste, Sektionen und Koordinationsbüros bei Dokumentationsproblemen.

Anforderungen:

Bibliothekarisches Fachdiplom oder gleichwertige Ausbildung. Gute EDV-Kenntnisse. Deutsch-, Französisch-, Englisch- und Spanischkenntnisse erwünscht. Aufgestellte, teamfähige Persönlichkeit.

Wir bieten eine Arbeit, die sowohl aus Routine als auch aus Herausforderungen besteht und von Ihnen Initiative, Kreativität und Durchstehvermögen erfordert.

Weitere Auskünfte erhalten Sie über Telefon Nr. 031 / 61 34 65. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an folgende Adresse:

Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe z.H. Frau Chételat Personalsektion 3003 Bern

## **Basel-Stadt**

## Erziehungsdepartement

Die WWZ-Bibliothek, eine Zweigstelle der Universitätsbibliothek Basel, sucht per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

## Diplombibliothekar/in

für die Leitung der Spezialabteilungen des Schweizerischen Wirtschaftsarchivs. Der Aufgabenbereich umfasst die Verwaltung der Bestände von Körperschaften mit Einschluss der EDV-Katalogisierung

Voraussetzung sind das Bibliothekardiplom (VSB oder gleichwertig), gute Sprachkenntnisse (französisch, englisch) und die Bereitschaft, eine Ganztagsstelle zu übernehmen.

Erwartet werden Interesse an wirtschaftlichen Zusammenhängen und die Fähigkeit zu selbständigem Arbeiten in kleinem Team. Weitere Auskünfte erteilt gerne der Leiter der WWZ-Bibliothek, Petersgraben 51, Telefon 061/ 267 32 02, 4051 Basel

Bewerbungen sind erbeten an das

Erziehungsdepartement Personalabteilung I Postfach, 4001 Basel (Kennwort: WWZ)

Lic. Phil I (d/e), Dokumentalistin-SVD mit guten Kenntnissen im Bibliothekswesen sucht Stelle im Bereich

## Dokumentation

(auch als Praktikantin gern) und/oder Bibliothek im deutschsprachigen Raum.

Angebote unter Chiffre 1090 an Sekretariat REBUS, Sprengliweg 6, 3360 Herzogenbuchsee

## Universitätsspital-Bibliothek Zürich

Wir suchen per 1. März 1992 eine/n

## Diplombibliothekar/in 32 Stundenwoche

Sie arbeiten vorwiegend in der Ausleihe (Literaturvermittlung/Information). Daneben helfen Sie bei der Zeitschriftenverwaltung (Umstellung auf EDV geplant).

Wenn Sie über gute Englischkenntnisse verfügen, den Kontakt mit den Benutzern schätzen und gerne mit neuen Technologien arbeiten, richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

Frau S. Domeisen, Leiterin der Universitätsspital-Bibliothek Rämistrasse 100, 8091 Zürich

Geograph (Lic. phil. I), 36, sucht neuen Wirkungskreis (70-100%) in

## Dokumentation oder Bibliothek

vorzugsweise im Grossraum Zürich.

Vertrautheit mit Ökonomie und Soziologie, BerufserfahrungalsWirtschaftsdokumentalist, gute Englischkenntnisse.

Angebote an:

Paul Kläger, Hürststrasse 8, 8046 Zürich Tel. 01 / 371 79 16

Aufgeschlossener, niederländischer Staatsarchivar (31 Jahre) mit gutem Deutsch und Englisch, sucht ab Juli 1992 für ein halbes Jahr eine

## Arbeitsmöglichkeit

(zum Beispiel Volontariat bzw. Praktikum) in der näheren Umgebung von Basel.

Ich gebe Ihnen gerne weitere Auskünfte: Albert Hoekstra A. Matthaeuslaan 82, NL-3515 AV Utrecht Phone 030 - 711589

Oekonom, lic. rer. pol., D, E, F mit Berufserfahrung im Verlagswesen sucht auf diesem Weg Stelle als

## wissenschaftl, Bibliothekar

Bereitschaft Fachreferat zu übernehmen.

Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 1088 an Sekretariat REBUS, Sprengliweg 6, 3360 Herzogenbuchsee

## Lehrerin/Bibliothekarin

mit mehrjähriger Bibliotheks- und Buchverkaufstätigkeit sowie längerer Rezensionserfahrung im Bereich Kinder- und Jugendbuch, sucht selbständige Stelle in öffentlicher Bibliothek, Freizeitbibliothek, zum Beispiel zum Aufbau oder selbständigen Leitung einer Bibliothek, im Raum Zürich, Winterthur, Frauenfeld, Kreuzlingen, Schaffhausen.

Offerten unter Chiffre 1091 an Sekretariat REBUS, Sprengliweg 6, 3360 Herzogenbuchsee

Ich (w., 26 J.) gelernte Büroangestellte und 5 Jahre Praxis in der Technischen Bibliothek, suche eine neue, interessante Tätigkeit (100%) in einer

## Bibliothek

wo ich meine Erfahrungen einsetzen kann. Ich bin gerne bereit eine berufsbegleitende Ausoder Weiterbildung oder ähnliches zu absolvie-

#### Meine Kenntnisse:

- zweijährige Bürolehre

- 5 Jahre Praxis in der Techn. Bibliothek inkl. EDV: Ausleihverkehr, Bücher-Neuanschaffungen, Bücher erfassen, Abonnieren der Zeitschriften, Zeitschriftenzirkulation
- dreiwöchiger SVD-Kurs
- Englisch, Französisch-Schulkenntnisse

Offerten unter Chiffre 1089 an Sekretariat REBUS, Sprengliweg 6, 3360 Herzogenbuchsee Publikation endlich erschienen

# Ist Kooperation möglich? Kooperation ist nötig!

# Proceedings der Veranstaltung vom 14. März 1991 in Zürich

Fachgruppe Mediendokumentation des SVD

#### Mit Beiträgen von:

R. Maillard, Leiter Textdokumentation, Schweizer Fernsehen, Zürich — C. Brunswicker, AIDS Info-Docu, Bern — Dr. E. Hefti, Direktor Pro Litteris, Zürich — M. Piguet, Trialog AG, Dokumentations- und Organisationsberatung, Zürich — K. Deggeller, Leiter der Schweiz. Landesphonothek, Lugano — H.-P. Jaun, Leiter Business Information Center der Schweiz. Volksbank, Bern — S. Holländer, Leiter Mediendokumentation Ciba-Geigy, Basel — C. Jeanneret, documentaliste architecte à l'EPF Lausanne

## Zu beziehen bei:

**TRIALOG AG**, Ackerstr. 44, CH-8005 Zürich, Tel. 01 271 91 72, Fax: 01 271 88 87

Fr. 7.- (Selbstkostenpreis)

Die Teilnehmer/innen der Tagung erhalten die Proceedings in diesen Tagen automatisch zugestellt.





Hugentobler + Co.

**Enduits** autoadhérents Mezenerweg 9 3000 Berne 22

Tél. 031 42 04 43 Fax 031 41 27 32

## Restaurierungen

Von beschädigten

- Druck- und Handschriften
- Pergamenturkunden mit Siegeln
- Büchern und Plänen

#### Atelier für Restaurierung und Konservierung

Ulrich Merz Rebbergweg 14, 4450 Sissach Tel. 061 / 98 59 47

## **Buchantiquariat Rolf Wanner**

Häglerstrasse 13, 5400 Baden Telefon 056 22 30 93

Ankauf von antiquarischen Büchern

01869

DK . Schweiz. Landesbibliothek

Adressänderung und Retouren an CH-3000 Bern 17